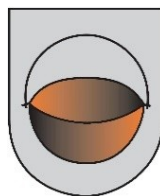




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

es/tw

08.10.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
	X
X	
X	
X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 7)

Punto 7)

Dienst zum Abtransport, der Zuführung zur Verwertung und/oder Entsorgung von Abfällen an der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe Kaltern vom 01.01.2026 bis zum 31.12.2026 - Ermächtigung zur Weitervergabe eines Teiles des Dienstes CIG B94D7F207A

Servizio di ritiro, recupero e/o smaltimento dei rifiuti del centro di riciclaggio Caldaro dal 01.01.2026 fino al 31.12.2026 - autorizzazione al subappalto di una parte del servizio CIG B94D7F207A

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 440 vom 27.11.2025 wurde das Firmennetzwerk T.Eco - TPA GmbH/Ecorott GmbH, Auer mit dem Dienst zum Abtransport, der Zuführung zur Verwertung und/oder Entsorgung von Abfällen an der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe Kaltern vom 01.01.2026 bis zum 31.12.2026 beauftragt. Das Firmennetzwerk kann gemäß Vergabebedingungen die abgeholten Wertstoffe selbst vermarkten und zahlt der Gemeinde Kaltern als Ausgleich einen Betrag von 28,00 Euro plus 222% Mehrwertsteuer für jeden abgeholten Container.

Obige Firma hat mit Schreiben vom 24.09.2026 um Weitervergabe des Dienstes bis zum Ausmaß von 49,9% des Vergabebetrages an die Firma Energie AG Südtirol Umwelt Service GmbH aus Neumarkt ersucht.

Es wird Einsicht genommen in den Kodex der Verträge Leg. D. Nr. 50/2016 Art. 105 und Art. 174.

Es wird Einsicht genommen in die vorgelegten Unterlagen des Antragstellers.

Es sprechen keine Gründe gegen die Erteilung obiger Ermächtigung zumal die Firma alle technischen und moralischen Voraussetzungen aufweist.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit der Dienst ohne Unterbrechungen weitergeführt werden kann.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *NpdUM7Lv2bDRjQqOs10mJm8w6KwkT8yB82triuouK5k=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 01.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Dem Firmennetzwerk T.Eco - TPA GmbH/Ecorott GmbH, Auer, wird die Ermächtigung zur Weitervergabe von 49,9% des Dienstes zum Abtransport, der Zuführung zur Verwertung und/oder Entsorgung von Abfällen an der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe Kaltern vom 01.01.2026 bis zum 31.12.2026, an die Energie AG Südtirol Umwelt GmbH aus Neumarkt erteilt.

2. Der Hauptauftragnehmer bleibt verantwortlich für alle Leistungen, die er weitervergibt oder durch Dritte ausführt.

Con delibera della Giunta comunale n. 440 del 27.11.2025 è stata incaricata la rete impresa T.Eco - TPA Srl/Ecorott Srl, Ora, con il servizio di ritiro, recupero e/o smaltimento dei rifiuti del centro di riciclaggio Caldaro dal 01.01.2026 fino al 31.12.2026. Come previsto dal capitolato la rete impresa è autorizzata di commercializzare autonomamente i materiali riciclati raccolti e paga al Comune di Caldaro un importo di 28,00 euro più l'IVA del 22% come compensazione per ogni container ritirato.

La suddetta ditta ha chiesto con lettera del 24.09.2026 il subappalto del servizio nella dimensione del 49,9% dell'importo contrattuale alla ditta Energie AG Südtirol Umwelt Service srl di Egna.

Viene presa visione del codice dei contratti D.Leg. n.50/2016 art. 105 e art. 174.

Viene presa visione nella documentazione presentata dal richiedente.

Non sussistono motivi per negare la suddetta autorizzazione, in quanto le ditte sono in possesso dei requisiti di idoneità tecnica e morale.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che il servizio possa essere svolto senza sospensioni.

Viene presa visione del parere favorevole quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *NpdUM7Lv2bDRjQqOs10mJm8w6KwkT8yB82triuouK5k=*, del 01.10.2026, rilasciato dall'impiegato o dall'impiegata competente ai sensi si esprime ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2., in merito alla regolarità tecnica della presente proposta di delibera.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Si rilascia alla rete impresa T.Eco - TPA Srl/Ecorott Srl, Ora l'autorizzazione al subappalto del 49,9% del servizio di ritiro, recupero e/o smaltimento dei rifiuti del centro di riciclaggio Caldaro dal 01.01.2026 fino al 31.12.2026, alla ditta Energie AG Südtirol Umwelt srl di Egna.

2. L'appaltatore principale rimane responsabile per tutte le prestazioni date in subappalto o affidate a terzi.

3. Die Beträge werden grundsätzlich direkt dem Subunternehmer ausgezahlt. Es wird Einsicht genommen in die Erklärung des Subunternehmens zur direkten Zahlung durch das Firmennetzwerk T.Eco - TPA GmbH/Ecorott GmbH.

3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

4. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

3. Gli importi vengono pagati in linea di massima direttamente al subappaltatore. Viene presa visione della dichiarazione del subappaltatore relativa al pagamento diretto da parte della rete impresa T.Eco - TPA Srl/Ecorott Srl.

3. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

4. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)